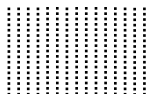
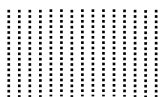


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



دستور العمل تالیف، ترجمه و چاپ مقالات
و کتب پژوهشگاه صنعت نفت



دستورالعمل تالیف، ترجمه و چاپ
مقالات و کتب پژوهشگاه صنعت نفت

مرکز نشر پژوهشگاه صنعت نفت



پائیز ۱۳۹۰



این دستورالعمل و پیوست های آن در دوازدهمین نشست عادی هیات امناء پژوهشگاه مورخ ۱۳۹۰/۷/۱۶ مطرح و به تصویب رسید و طی نامه شماره ۱۱۵۶۱۳۳ مورخ ۱۳۹۰/۷/۲۷ برای اجرا ابلاغ شده است.

محورهای مندرج در دستورالعمل

- هدف
- حدود
- مسئولیت‌های تصویب و اجراء
- فرم‌های مورد استفاده
- مراحل اجرایی
- مرحله درخواست تالیف/ترجمه مقالات و کتب
- نحوه بررسی درخواست‌ها
- روشهای همکاری و کمک به تالیف، ترجمه و نشر مقالات و کتب
- شرایط پذیرش مقالات و کتب
- روش ارزیابی مترجم
- حق الزحمه تالیف/ترجمه/پژوهش مقاله و کتاب
- بودجه و تامین اعتبار مربوط به انتشارات پژوهشگاه
- انجام سایر اقدامات بعد از تصویب انتشار مقالات و کتب

اعضای شورای نشر
پژوهشگاه صنعت نفت

اعضای ثابت:

رئیس پژوهشگاه صنعت نفت (رئیس شورای نشر)
رئیس مرکز نشر (دبیر شورای نشر)
رئیس واحد آموزش
رئیس واحد مالکیت فکری

سایر اعضاء:

جناب آقای دکتر محمد رضا جعفری نصر
جناب آقای دکتر علی اکبر سیف کردی
جناب آقای دکتر محمد رضا کمالی
جناب آقای دکتر باقر مهاجرانی
جناب آقای دکتر رستم مندگاریان

پیشگفتار

یکی از شاخصه‌های مهم پیشرفت و سرآمدی مراکز پژوهشی و فناوری مقدار تولید دانش، انباشت دانش، نشر و به مشارکت گذاشتن آن و کوشش مدام برای ارتقای «بسته‌های دانش هدفمند» تعریف شده است. در فرآیند اجرای «مدیریت دانش» سازمان‌ها نیز بر این مولفه‌ها تاکید شده است؛ چنان که فرهنگ‌سازی برای به مشارکت گذاشتن و نشر دانش مهم‌ترین وجه این فرآیند به حساب می‌آید.

پژوهشگاه صنعت نفت، که قدیمی‌ترین و در عین حال معتبرترین سازمان پژوهش و فناوری در صنعت نفت ایران و بلکه در سطح منطقه به حساب می‌آید، موضوع انتشار انواع مستندات علمی به صورت کتاب، مقالات علمی و گزارش‌های ویژه را در بند ۳ از ماده ۲ اساسنامه خود پیش‌بینی کرده است. به رغم تخصصی بودن این مرکز پژوهش و فناوری، اساسنامه مذکور بر سطوح سه‌گانه مدیران صنعت نفت، دانشگاهیان و عامه مردم به عنوان مخاطبان کتب و نشریات و جامعه‌های هدف تاکید کرده است.

توجه و تاکید ویژه به "نشر دانش" و انتشار آثار مکتوب در اساسنامه پژوهشگاه حاکی از آرمان نیک موسسان و راهبران این مجموعه بزرگ علمی و تحقیقاتی کشور است، لیکن ملاحظه می‌شود که در طول نیم‌قرن سابقه فعالیت، دستاوردی قابل‌توجه در پی نداشته است، چرا که اولاً سازوکارهای اجرایی چنین رویکردی در سازمان پژوهشگاه به درستی پیش‌بینی نشده بودند و ثانیاً عوامل ترغیب‌کننده پژوهشگران، از جمله حمایت‌های مادی و معنوی پدیدآورندگان آثار مکتوب، قابل‌اعتنا نبودند.

تاسیس «مرکز نشر پژوهشگاه» در سال ۱۳۸۸، معرفی ترکیب جدید شورای نشر و بذل حمایت‌های بی‌دریغ مدیریت ارشد پژوهشگاه و در نهایت تصویب دستورالعملی که پیش‌تر در هیئت مدیره شرکت ملی نفت ایران از تصویب گذشته بود شرایطی تازه را پدید آورده است.

اکنون که هیئت امنای پژوهشگاه در دهمین جلسه خود در تاریخ

۱۳۹۰/۷/۱۶ اصلاحات پیشنهادی مرکز نشر پژوهشگاه را تصویب کرده است می‌توان امیدوار بود که راه پیموده شده طی ۲/۵ سال پس از تاسیس مرکز نشر مدیران و همکاران را قانع کرده است که دستیابی به یکی از مهم‌ترین اهداف "مدیریت دانش" که همانا انباشت و نشر دانش است به خوبی ممکن شده است.

انتشار حدود ۵۰ عنوان کتاب جدید و نیز انتشار منظم فصلنامه علمی - پژوهشی «پژوهش نفت» و فصلنامه «Journal of Petroleum Science and Technology» طلیعه راهی است که آغاز شده است.

اکنون که «دستورالعمل جدید تالیف، ترجمه و چاپ و مقالات و کتب پژوهشگاه» به صورت جزوه‌ای کوچک در دست شما همکاران ارجمند و دیگر نویسندگان، مترجمان و محققان قرار دارد، این امید بیش از همیشه دست‌یافتنی به نظر می‌رسد که مجموعه ما می‌تواند سهمی بیش‌تر در اعتلای دانش و ارتقای فناوری کشور ایفا نماید.

سیدمحمد صفی

مدیر مسئول انتشارات پژوهشگاه صنعت نفت

آبان‌ماه ۱۳۹۰

دستورالعمل تالیف، ترجمه و چاپ مقالات و کتب پژوهشگاه صنعت نفت

۱۰- هدف:

هدف از تدوین این دستورالعمل، ایجاد انگیزه در کارکنان و ترغیب آنان به مطالعه و تحقیق، تالیف و ترجمه کتب و مقالات علمی و فنی مرتبط با صنایع نفت و نیز تسری آن در سایر زمینه‌های مورد نیاز و همچنین ایجاد ارتباطات لازم به منظور بهره‌برداری از توان اشخاص (حقیقی و حقوقی) خارج از صنعت نفت در انتشار مقالات و کتب مورد نیاز جهت استفاده از آخرین یافته‌های علمی - کاربردی می‌باشد.

۲۰- حدود:

این دستورالعمل حدود مسئولیتهای مرکز نشر پژوهشگاه و شورای نشر را از مرحله درخواست تالیف و ترجمه کتب و مقالات تا مرحله بررسی، انعقاد قرارداد و همچنین نظارت بر انتشار مطالب چاپی مذکور، تشریح می‌نماید.

۳۰- مسئولیتهای تصویب و اجرا:

۳۱- رئیس پژوهشگاه بر اجرای آیین‌نامه نظارت مستقیم دارد.

۳۲- رئیس مرکز نشر پژوهشگاه مسئولیت اجرایی و شورای نشر مسئولیت اخذ تصمیم را با توجه به مفاد این دستورالعمل دارا می‌باشد.

۴۰- فرمهای مورد استفاده:

۴۱- برگ درخواست تالیف، ترجمه و نشر کتب و مقالات.

۱۰ ♦ دستورالعمل تالیف، ترجمه و چاپ مقالات و کتب

۴۲- فرم قرارداد تالیف/ترجمه مقالات.

۴۳- فرم قرارداد چاپ و نشر کتاب(تالیف/ترجمه)

۴۴- فرم قرارداد تجدید چاپ.

۴۵- فرم قرارداد پیش خرید کتاب.

۴۶- فرم قرارداد ویراستاری علمی و ادبی.

۵۰- مراحل اجرایی:

۵۱- مرحله درخواست تالیف/ترجمه مقالات و کتب

درخواست از طرف متقاضیان

۵۱-۱- متقاضیان تالیف، ترجمه و انتشارات کتب و مقالات علمی و فنی، اعم از کارکنان شرکت و یا افراد حقوقی و حقیقی خارج از صنعت که مایل به همکاری در زمینه‌های مرتبط با فعالیت‌های صنعت نفت می‌باشند، لازم است با مراجعه به مرکز نشر پژوهشگاه درخواست تالیف، ترجمه و نشر کتب و مقالات(فرم شماره ۱) را تکمیل و امضاء نموده و همراه با مدرک موردنیاز(مندرج در این فرم)، جهت بررسی به مرکز نشر(شورای نشر) ارجاع نمایند.

درخواست از طرف صنعت نفت

۵۱-۲- مرکز نشر پژوهشگاه براساس نیازهایی که از سوی مدیریتهای شرکت‌های تابعه صنعت نفت اعلام می‌گردد و یا راساً مورد بررسی و تعیین نیاز می‌نماید، نسبت به شناسایی و دعوت از متخصصین شرکت و یا افراد حقیقی و حقوقی با صلاحیت خارج از آن و عقد قرارداد در مورد تالیف، ترجمه و نشر کتب و مقالات علمی و فنی موردنیاز اقدام لازم را به عمل می‌آورد.

۵۲- نحوه بررسی درخواست‌ها

۵۲-۱- درخواست‌های مربوط به تالیف، ترجمه و نشر کتب و مقالات اعم از اینکه مربوط به کارکنان صنعت نفت و یا افراد خارج از آن باشد، پس از

تحويل به مرکز نشر مورد بررسی و گروه‌بندی قرار گرفته و جهت اخذ تصمیم از طریق رئیس این مرکز به عنوان دبیر شورا به شورای نشر پژوهشگاه ارجاع می‌گردد.

شورای نشر پژوهشگاه صنعت نفت

۲-۵۲- اعضای شورای نشر متشکل از ۹ نفر است که ۴ عضو آن ثابت بوده و عبارتند از: رئیس پژوهشگاه (رئیس)، رئیس مرکز نشر (دبیر)، رئیس آموزش و رئیس مالکیت فکری و ۵ عضو دیگر از اعضای برجسته هیأت علمی در تخصص‌های لازم که برای ۲ سال با حکم رئیس پژوهشگاه منصوب می‌شوند. ۳-۵۲- آئین‌نامه داخلی شورای نشر به وسیله اعضای شورا و پس از تصویب قابل اجرا خواهد بود.

۴-۵۲- شورای نشر پس از بررسی درخواست‌های رسیده با توجه به سیاست و خط‌مشی صنعت، رعایت اولویت‌ها و توان انجام کار متقاضی، کتابها و مقالات را در زمینه‌های مورد نیاز انتخاب و مرکز نشر پژوهشگاه با متقاضی قرارداد انجام کار منعقد می‌کند.

۵-۵۲- حق الزحمه و پاداش اعضای شورا مطابق دستورالعمل «فوق‌العاده حق‌التدریس هر سال» و با اعلام رئیس شورای نشر و توسط رئیس مرکز نشر پرداخت می‌شود.

۳-۵۲- روشهای همکاری و کمک به تالیف، ترجمه و نشر مقالات و کتب روشهایی که پژوهشگاه صنعت نفت برای همکاری در مورد تالیف، ترجمه و نشر مقالات و کتب و ایجاد انگیزه در متخصصین و دانش‌پژوهان اعمال می‌نماید، عبارتند از:

- ۱-۵۳- پرداخت تمام و یا قسمتی از هزینه تالیف، ترجمه و یا چاپ کتاب.
- ۲-۵۳- پرداخت حق‌الزحمه تالیف یا ترجمه کتب و مقالات جهت انتشار.
- ۳-۵۳- پیش‌خرید تمام یا تعدادی از کتابهای منتشر شده و یا کمک مالی برای چاپ‌های بعدی کتاب.

۴-۵۳- حمایت مالی از محققان برای انتشار تحقیقات آنها و همچنین کمک مالی به دانشجویان ممتاز ایرانی در دوره‌های فوق‌لیسانس و دکترا در داخل و خارج از کشور برای انتشار نتایج تحقیقات و پایان‌نامه آنها.

۵۴- شرایط پذیرش مقالات و کتب

مرکز نشر برای پذیرش مقالات و کتب (تالیف/ترجمه) علمی و فنی در زمینه‌های مرتبط با فعالیتهای صنعت نفت که از طرف کارکنان و افراد خارج از صنعت ارائه می‌گردد، به ترتیب زیر عمل می‌نماید:

۱-۵۴- مقالات، کتب و مطالب پیشنهادی پس از بررسی و گروه‌بندی توسط مرکز نشر بر اساس نوع مقاله و کتاب (پژوهش، تالیف، گردآوری و یا ترجمه) و رشته تخصصی موردنیاز در جلسه شورای نشر مطرح و پس از تصویب مثبت شورا با توجه به نوآوری و داشتن جنبه‌های کاربردی در صنعت نفت جهت نشر آماده می‌گردد.

۲-۵۴- نویسندگان مقالات و کتابهای تالیف شده لازم است متن ماشین شده مطالب را همراه با ضمائم آن (نمودارها، جداول آماری، تصاویر و غیره) ارائه نمایند. در صورت استفاده از مآخذ و کتابهای مرجع، نام کتاب/مقاله، نویسنده/مترجم و تاریخ انتشار آن در پاورقی صفحات درج گردد.

۳-۵۴- در مورد مقالات و کتابهای ترجمه شده لازم است علاوه بر رعایت موارد فوق، اصل و یا کپی متن اصلی نیز به پیوست ترجمه ارائه گردد.

۴-۵۴- مرکز نشر در اصلاح و خلاصه کردن مقالات آزاد است و ویرایش نهایی را انجام می‌دهد. مقالات ارائه شده نباید قبلاً توسط موسسه دیگری چاپ شده باشد. مقالات ارسالی عودت داده نمی‌شود.

۵۵- روش ارزیابی مترجم

۱-۵۵- در مورد شناسایی و انتخاب مترجم از داخل صنعت نفت به وسیله

۱۳ ♦ پژوهشگاه صنعت نفت

داوری ترجمه مقالات منتخب و یا برگزاری آزمون تخصصی ترجمه ارزیابی به عمل می‌آید. از متقاضیان در صورت اخذ حداقل ۷۰٪ امتیاز ارزیابی مذکور، جهت همکاری با شورای نشر دعوت به عمل می‌آید.

۲-۵۵- در خصوص شناسایی و انتخاب مترجم از طریق مدارک دریافتی امتیازبندی صورت می‌پذیرد. نحوه امتیازبندی جهت انتخاب متقاضیان مترجمی خارج از صنعت نفت به قرار ذیل می‌باشد:

حداکثر ۴۵ امتیاز	در صورت داشتن ترجمه قبلی کتاب (هر کتاب ۱۵ امتیاز)
حداکثر ۳۰ امتیاز	ارتباط رشته تحصیلی با مورد ترجمه
حداکثر ۲۵ امتیاز	ترجمه مقاله، هر مقاله ۵ امتیاز

۱۰۰ امتیاز

از متقاضیانی که حداقل ۵۰ امتیاز را کسب کرده باشند جهت شرکت در آزمون تخصصی ترجمه و یا ترجمه مقالات منتخب دعوت به عمل می‌آید. متقاضی ترجمه در صورت اخذ حداقل ۷۰٪ امتیاز در آزمون، واجد شرایط همکاری با شورای نشر خواهد بود.

۳-۵۵- جهت حصول اطمینان از تبحر مترجم، پس از اتمام ترجمه ۱۰٪ کتاب یا مقاله موردنظر، اصل متن به همراه ترجمه برای داور علمی و داور ادبی ارسال می‌گردد. معدل امتیاز مکتسبه داوران ملاک پرداخت حق‌الزحمه خواهد بود.

۴-۵۵- حد نصاب امتیاز مترجمین، برای ادامه همکاری معدل امتیاز داوری علمی و ادبی مترجم می‌باشد که امتیاز ۷۰ به بالا در نظر گرفته می‌شود و به مترجمین با کسب امتیاز کمتر، در ازاء ۱۰٪ ترجمه مبلغ سی هزار ریال بابت هر صفحه (۳۰۰ کلمه متن انگلیسی) پرداخت و تسویه حساب به عمل می‌آید.

۵۶- حق‌الزحمه تالیف/ترجمه/پژوهش مقاله و کتاب

۱۴ ♦ دستورالعمل تالیف، ترجمه و چاپ مقالات و کتب

۱-۵۶- میزان حق الزحمه نویسندگان، مترجمین مقالات و کتب با توجه به نظر مسئولین مرکز نشر در مورد درجه امتیازات و نوع مقاله (پژوهشی، تالیف، ترجمه و یا گردآوری) و تایید شورای نشر براساس جدول زیر تعیین و از محل بودجه مرکز نشر پرداخت می‌شود.

جدول حق الزحمه نویسندگان مقالات (مبالغ بر حسب ریال)		
ترجمه	پژوهشی	درجه امتیازات
۴٫۰۰۰٫۰۰۰	۵٫۰۰۰٫۰۰۰	عالی (A)
۳٫۰۰۰٫۰۰۰	۴٫۰۰۰٫۰۰۰	بسیار خوب (B)
۲٫۰۰۰٫۰۰۰	۳٫۰۰۰٫۰۰۰	خوب (C)

میزان حق الزحمه ترجمه، ویراستاری علمی و ویراستاری ادبی (زبانی و فنی) کتابهای فنی (مبالغ بر حسب ریال برای یک صفحه است).				
جمع هزینه‌ها	هزینه ویراستاری ادبی (زبانی و فنی)	هزینه ویراستاری علمی	هزینه ترجمه	امتیاز مترجم براساس داوری ۱۰٪ ترجمه کتاب
۱۲۰٫۰۰۰	۲۰٫۰۰۰	۱۵٫۰۰۰	۸۵٫۰۰۰	۹۶-۱۰۰
۱۲۰٫۰۰۰	۲۵٫۰۰۰	۲۰٫۰۰۰	۷۵٫۰۰۰	۹۱-۹۵
۱۲۰٫۰۰۰	۳۰٫۰۰۰	۲۵٫۰۰۰	۶۵٫۰۰۰	۸۶-۹۰
۱۲۰٫۰۰۰	۳۵٫۰۰۰	۲۷٫۰۰۰	۵۸٫۰۰۰	۸۱-۸۵
۱۲۰٫۰۰۰	۴۰٫۰۰۰	۳۰٫۰۰۰	۵۰٫۰۰۰	۷۶-۸۰
۱۲۰٫۰۰۰	۴۲٫۰۰۰	۳۲٫۰۰۰	۴۶٫۰۰۰	۷۰-۷۵

۱۵ ♦ پژوهشگاه صنعت نفت

۲-۵۶- میزان حق الزحمه مترجمین و ویراستاران علمی و ادبی کتابهای غیرفنی (مدیریتی) در ازای هر صفحه (۳۰۰ کلمه متن انگلیسی) برابر ۷۵٪ (هفتاد و پنج صدم) ارقام مندرج در جدول ۱-۵۶ خواهد بود.

۳-۵۶- ارزیابی تالیف/گردآوری کتابهای فنی و مدیریت منتخب شورای نشر و برآورد میزان حق الزحمه براساس ۳۰٪ تالیف/گردآوری کتاب انجام می‌گردد.

۴-۵۶- میزان حق الزحمه مولفین و ویراستاران علمی و ادبی کتابهای فنی برای هر صفحه (حداقل ۳۰۰ کلمه) طبق جدول ذیل محاسبه و پرداخت می‌گردد.

میزان حق الزحمه تالیف/گردآوری، ویراستاری علمی و ویراستاری ادبی (زبانی و فنی) کتابهای فنی (مبالغ بر حسب ریال برای یک صفحه است).				
جمع هزینه‌ها	هزینه ویراستاری ادبی (زبانی و فنی)	هزینه ویراستاری علمی	هزینه تالیف	امتیاز مولف براساس داوری ۱۰٪ متن کتاب
۱۴۰,۰۰۰	۲۰,۰۰۰	۱۵,۰۰۰	۱۰۵,۰۰۰	۹۶-۱۰۰
۱۴۰,۰۰۰	۲۵,۰۰۰	۲۰,۰۰۰	۹۵,۰۰۰	۹۱-۹۵
۱۴۰,۰۰۰	۳۰,۰۰۰	۲۵,۰۰۰	۸۵,۰۰۰	۸۶-۹۰
۱۴۰,۰۰۰	۳۵,۰۰۰	۲۷,۰۰۰	۷۸,۰۰۰	۸۱-۸۵
۱۴۰,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	۳۰,۰۰۰	۷۰,۰۰۰	۷۶-۸۰
۱۴۰,۰۰۰	۴۲,۰۰۰	۳۲,۰۰۰	۶۶,۰۰۰	۷۰-۷۵

۵-۵۶- میزان حق الزحمه مولفین و ویراستاران علمی و ادبی کتابهای غیرفنی (مدیریتی) برای هر صفحه (حداقل ۳۰۰ کلمه) برابر ۷۵٪ (هفتاد و پنج صدم) ارقام مندرج در جدول ۴-۵۶ خواهد بود.

۶-۵۶- مبلغ حق الزحمه داوری کتاب یا مقاله بر حسب تعداد صفحات به شرح ذیل پرداخت می‌گردد:

۱-۷-۵۶- برای داوری علمی از ۱ تا ۵۰ صفحه مبلغ ۵۰۰,۰۰۰ ریال پرداخت گردد.

۱۶ ♦ دستورالعمل تالیف، ترجمه و چاپ مقالات و کتب

۲-۷-۵۶- برای داوری ادبی از ۱ تا ۵۰ صفحه مبلغ ۴۰۰,۰۰۰ ریال پرداخت گردد.

۳-۷-۵۶- برای داوری علمی از ۵۰ صفحه به بالا هر صفحه مبلغ ۱۰۰,۰۰۰ ریال پرداخت گردد.

۴-۷-۵۶- برای داوری ادبی از ۵۰ صفحه به بالا هر صفحه مبلغ ۸۰,۰۰۰ ریال پرداخت گردد.

۵-۷-۵۶- برای داوری مجدد که توسط داور قبلی انجام می‌شود مبلغ ۵۰٪ حق‌الزحمه اولیه پرداخت گردد.

۸-۵۶- ملاک محاسبه کمی مطالب مقاله، یک صفحه کامل (A4) تایپ شده می‌باشد (حداقل ۲۵ سطر).

۹-۵۶- در موارد استثنایی بدون شرایط مندرج در جدول می‌توان پرداخت‌های ویژه‌ای به پیشنهاد مرکز نشر و تایید شورای نشر با تصویب رئیس پژوهشگاه در مورد مقالات ممتاز و نویسندگان/ مترجمین خاص از نظر تخصص، نوآوری و سوابق کاری قبلی منظور نمود.

۱۰-۵۶- نویسندگان کتب پژوهشی/تالیف/گردآوری شده باید حتی‌الامکان کل کتاب را ارائه نمایند. در صورتی که کار تالیف در جریان است، بخشی یا حداقل یک سوم از مطالب تالیف شده و برآورد تعداد صفحات، ارائه گردد.

۱۱-۵۶- علاوه بر مطالب کتاب که باید به صورت ماشین شده ارائه گردد، فهرست کامل کتاب، منابع و ماخذ مورد استفاده و با ذکر مشخصات آنها در پاورقی صفحات و در انتهای کتاب، نحوه ویرایش و نیاز به ویرایش مجدد از نظر مولف، فهرست الفبایی مندرجات در انتهای کتاب و ضمائم کتاب (از جمله جداول، نمودارها، تصاویر و غیره) ارائه گردد.

۱۲-۵۶- شرح مشخصات مولف از جهت فعالیتهای انتشاراتی قبلی (در صورت وجود) و نمونه کتاب/کتابهای منتشره مولف باید ارائه گردد.

۱۳-۵۶- در مورد کتابهای ترجمه شده متن اصلی باید ارائه گردد و در صورتی که متن نوشته شده به زبان اصلی در دسترس نیست، کپی روی جلد، مشخصات کتاب، فهرست و حداقل یکی دو فصل کتاب باید ارائه شود.

۱۴-۵۶- در صورتی که کار ترجمه کتاب انجام شده است، کل مطالب و فهرست مطالب آن ارائه شود و چنانچه ترجمه در دست اقدام است، فصولی که ترجمه شده، ارائه گردد. و اگر فقط پیشنهاد برای ترجمه کتاب است، سوابق و نمونه کارهای قبلی مترجم و متن اصلی باید عرضه شود.

۱۵-۵۶- نحوه ویرایش کتاب ترجمه شده و یا نیاز به ویرایش از نظر مترجم، شرح مشخصات از جهت فعالیت‌های قبلی مترجم و نمونه کتاب / مقالات منتشر شده توسط مترجم.

۱۶-۵۶- کلیه حق الزحمه‌های مصوب مندرج در بند ۵۶ چنانچه توسط مدیرعامل و یا هیئت مدیره شرکت ملی نفت ایران مورد بازنگری و اصلاح قرار گیرد برای پژوهشگاه لازم الاجراست.

۵۷- بودجه و تامین اعتبار مربوط به انتشارات پژوهشگاه:

هزینه‌های مربوط به انتشارات پژوهشگاه از محل بودجه مرکز نشر تامین می‌گردد. مرکز نشر در ابتدای هر سال طبق مقررات و ضوابط مالی بودجه مربوط به انتشارات را همراه با سایر سرفصل‌های مورد نیاز جهت تصویب به امور مالی پیشنهاد می‌نماید.

۵۸- انجام سایر اقدامات بعد از تصویب انتشار مقالات و کتب:

مرکز نشر بعد از تصویب کتب ارائه شده در شورای نشر با توجه به نوع قرارداد، جهت نشر به ترتیب زیر اقدام می‌نماید:

۱۸ ♦ دستورالعمل تالیف، ترجمه و چاپ مقالات و کتب

۱-۵۸- در مورد مقالات پس از تعیین حق الزحمه در شورای نشر، مرکز نشر باید ترتیبی اتخاذ نماید که ظرف مدت یک ماه بعد از اعلام نظر، حق الزحمه نویسندگان و یا مترجمین پرداخت گردد.

۲-۵۸- در مورد کتب (ترجمه/تالیف) متقاضی می‌بایست تاریخ تقریبی آماده بودن کتاب را برای چاپ اعلام دارد و مرکز نشر نیز پس از مشخص شدن قیمت کتاب توسط شورای نشر به تعداد مورد نیاز بر اساس قرارداد منعقد (طبق نمونه‌های پیوست) نسبت به چاپ و یا پیش‌خرید کتاب اقدام نموده و حق التالیف/حق الزحمه نویسندگان/مترجمین را پرداخت می‌نماید.

۳-۵۸- تامین نیروی انسانی مرکز نشر:

به منظور گسترش انتشارات صنعت نفت و در جهت ارتباط موثر با مترجمین، اساتید و امور مربوط به هماهنگی با مراکز چاپ و نشر و بازاریابی، به موازات افزایش فعالیتها مرکز نشر با هماهنگی امور سازمانی نسبت به بازنگری سازمان و ایجاد سمتهای سازمانی موردنیاز و جذب نفرات و یا استفاده از خدمات بخش خصوصی اقدام می‌نماید.

۴-۵۸- بدیهی است که با تصویب این آئین‌نامه دستورالعمل‌های قبلی در ارتباط با پرداخت حق الزحمه تالیف و ترجمه کتب و مقالات کان‌لم‌یکن تلقی می‌گردد.

آیین نامه داخلی شورای نشر پژوهشگاه صنعت نفت

در اجرای مفاد بند ۳-۵۲ دستورالعمل تالیف، ترجمه و چاپ مقالات و کتب پژوهشگاه صنعت نفت شماره ۱۱۵۶۱۲۳ مورخ ۱۳۹۰/۷/۲۷، این آیین نامه تهیه و به مورد اجرا گذاشته می شود.

ماده ۱- مدیریت جلسات:

رئیس پژوهشگاه، اداره جلسات شورا را برعهده دارد و در غیاب وی رئیس مرکز نشر به عنوان دبیر شورا وظایف رئیس را به عهده خواهد داشت.

ماده ۲- دستورجلسات:

دستورجلسات توسط دبیر شورای نشر تهیه، اولویت بندی و ارائه می گردد.

ماده ۳- دعوت به جلسات:

دعوتنامه هر جلسه حداقل یک هفته قبل از زمان برگزاری به همراه دستورجلسه توسط دبیر شورای نشر جهت اعضاء ارسال می گردد.

ماده ۴- زمان جلسات:

جلسات کمیته هر ماه یک بار با دعوت قبلی از طریق دبیر تشکیل می شود و جلسات فوق العاده با درخواست رئیس پژوهشگاه برگزار می گردد.

ماده ۵- رسمیت جلسات:

۵-۱- جلسات با حضور ۷ نفر از ۹ نفر اعضاء رسمیت می یابد.
۵-۲- رد یا قبول موارد مطروحه با ۵ رای منفی یا مثبت قطعی خواهد بود.
در غیر این صورت موضوع در جلسه ای که با حضور تمامی اعضاء جهت اتخاذ

تصمیم قطعی مطرح خواهد شد.

۳-۵- رای ممتنع به منزله رای منفی تلقی می‌گردد.

۴-۵- چنانچه یکی از اعضا نتواند در جلسه حضور یابد، باید حداقل ۴۸

ساعت قبل مراتب را به دبیر شورا اطلاع دهد.

۵-۵- در صورت غیبت غیرموجه هر یک از اعضا در سه جلسه متوالی یا

متناوب شورا اقدامات لازم را جهت اخذ تصمیم به رئیس شورا پیشنهاد می‌کند.

۶-۵- در صورت لزوم برحسب مورد از متقاضی و یا کارشناس ذیربط

جهت ارائه اطلاعات مورد نیاز توسط مرکز نشر به جلسات کمیته دعوت خواهند شد.

ماده ۶- تایید صورتجلسات:

صورتجلسات توسط دبیر شورا تهیه و پس از امضا اعضای حاضر در جلسه

جهت طی مراحل اجرایی به بخش‌های مربوطه ابلاغ می‌گردد.

ماده ۷ اصلاح آئین‌نامه:

هرگونه تغییر یا اصلاح لازم در این آئین‌نامه به پیشنهاد حداقل چهار نفر از

اعضا در دستور کار قرار می‌گیرد.

عناوین پیشنهادی برای تالیف و یا ترجمه کتاب

در راستای سیاست‌های اعلام شده شورای عالی علوم، تحقیقات و فناوری، براساس بند «د» ماده دو قانون بودجه ۱۳۸۹، که کلیه دستگاه‌های اجرایی و مراکز تحقیقاتی وابسته به آنها را که از اعتبارات بخش تحقیقات کشور استفاده می‌کنند، موظف می‌کند این اعتبارات را براساس سیاست‌ها و اولویت‌های تحقیقاتی تعیین شده در شورای عالی علوم، تحقیقات و فناوری هزینه کنند، محورهای ابلاغی به شرح زیر اعلام می‌شوند:

شایان ذکر است؛ پدیدآورندگان آثار علمی - تحقیقاتی که مایل اند آثارشان توسط پژوهشگاه منتشر شود لازم است قبل از هر اقدامی، عنوان کتاب و فهرست کلی آنرا جهت بررسی و اعلام نظر به مرکز نشر پژوهشگاه اعلام نمایند.

اولویت‌های تحقیقاتی

الف) علوم انسانی

۱) علم مدیریت و تصمیم‌گیری (به خصوص مبانی و الگوی مدیریت اسلامی، مدیریت بحران و مدیریت دانش، افزایش بهره‌وری به ویژه در زمینه نیروی انسانی) در حوزه‌های مرتبط با نفت؛

۲) راهکارهای دستیابی به اقتصاد دانش‌بنیان و غیروابسته به نفت؛ نحوه آماده‌سازی برای عضویت ایران در سازمان تجارت جهانی (WTO) و سایر معاهدات مرتبط با آن؛

۳) بهبود فضای کسب و کار و رقابت‌پذیری؛

۴) مدل‌های مناسب برای رقابتی کردن و خصوصی کردن فعالیت‌ها در حوزه‌های مختلف.

ب) علوم پایه

۱) کاتالیست‌ها؛

۲) حسگرهای شیمیایی و زیست‌حس گر‌ها؛

شیمی؛

۳) مواد فوتونیک و نانومواد فلز پایه؛

۴) موضوعات مطالعاتی و پژوهشی نوین که مرتبط با عناوین ذیل

اولویت‌های علوم کاربردی قرار می‌گیرند.

پ) برق و انرژی

۱) منابع هیدروکربن (نفت و گاز)؛

۲) انرژی‌های نو، تجدیدپذیر و پاک (پیل سوختی و فناوری‌های بهره‌گیری

موثر از انرژی خورشیدی)؛

۳) انرژی‌های تجدیدپذیر زیستی؛

۴) مدیریت پسماندها، بازیافت و تبدیل انرژی؛

۵) کاهش سرعت مصرف انرژی؛

۶) پژوهش‌ها و فناوری‌های مرتبط با بهینه‌سازی مصرف انرژی در کشور؛

۷) تعیین سبد بهینه انرژی مصرفی کشور؛

۸) فناوری‌های اکتشاف و افزایش ضریب بازیافت از منابع،

۸-۱) علوم زمین نفت (ژئوشیمی، ژئوفیزیک، زمین‌شناسی و پتروفیزیک)

۸-۲) مهندسی نفت (مخزن، حفاری، تولید، ازدیاد برداشت، مطالعه و

مدیریت مخزن

۹) بهره‌گیری از فناوری غشاء در فرایندهای نفت، گاز، پتروشیمی و محیط

زیست؛

۱۰) توسعه فناوری تبریدات گازی با ارزش افزوده؛

۱۱) طراحی و ساخت مولدهای همزمان برق و حرارت کوچک و متوسط

۱۲) تولید برق از وسایل نقلیه و تزریق آن به شبکه؛

۱۳) راه‌اندازی کلینیک‌های آب، برق و انرژی و تاسیس مراکز پایش و

سلامت واحدهای صنعتی بزرگ؛

۱۴) بررسی پدافند غیرعامل در صنعت آب و برق کشور؛

ت - کشاورزی، آب و منابع طبیعی

۱) مدیریت آب و خاک؛

۲) کاهش تنش‌های زیستی و غیرزیستی؛

۳) استفاده از فناوری‌ها و روش‌های مدیریتی مدرن در بهینه‌سازی توزیع و مصرف آب شامل امکان‌سنجی به‌کارگیری روش‌های نوین تصفیه آب و فاضلاب و شناسایی منابع آلاینده آب، خاک و ارائه راهکارهای پیشگیری، کنترل و کاهش آلودگی‌ها با تکیه بر فلزات سنگین (به ویژه عناصر جیوه، سرب، کادمیوم و ترکیبات آنها) و آلاینده‌های آلی پایدار؛

۴) بهره‌برداری پایدار از آب‌های نامتعارف و استفاده مجدد از پساب؛

ث - علوم نوظهور و میان‌حوزه‌ای

۱) ریزفناوری شامل کاربردهایی از جمله نانومواد، نانوآدوات، تجهیزات ساخت و شناسایی.

ج - صنعت و معدن

۱) اکتشاف و توسعه معادن؛

۲) معدن، صنایع معدنی و روش‌های نوین در استحصال؛

۳) نفوذ فناوری‌های نوین در صنایع موجود؛

۴) صنایع مبتنی بر فناوری‌های برتر؛

۵) توسعه شرکت‌های دانش‌بنیان؛

۶) خودروهای هایبرید؛

۷) حلقه‌های بالاتر ارزش افزوده در کلیه صنایع رایج مانند فلزات اساسی، کاشیهای غیرفلزی و نظیر آن؛

۸) تغییر و اصلاح فرایندهای رایج در صنایع موجود با رویکرد افزایش

بهره‌وری؛

۹) تولید تمیز؛

..... ۲۴ ♦ دستورالعمل تالیف، ترجمه و چاپ مقالات و کتب

(۱۰) مدیریت صنایع؛

(۱۱) تجاری سازی زیست فناوری در صنعت؛

(۱۲) رصد فناوری؛

(۱۳) ساخت و تولید پیشرفته شامل اتوماسیون و رباتیک و مواد و فناوری های جدید ساخت و تولید.

(۱۴) مواد نانو شامل پلیمرها و مواد نو ترکیب و مواد مغناطیسی، نیم رساناها و نیم رساناها ی مغناطیسی؛

(۱۵) اکتشاف ذخایر طبیعی.